



CITY OF HOUSTON

Municipal Courts Department

Annise D. Parker

Mayor

Barbara E. Hartle
Director and Presiding Judge

P.O. Box 1562
Houston, Texas 77251-1562
Telephone – Dial 311
www.houstontx.gov

Para Publicación Inmediata **Enero 22, 2013**

Contacto:

Gwendolyn Goins, Directora de Información Pública
(713) 247-4114

Las Cortes Municipales Anuncian Programa de Amnistía

Se le urge a los ciudadanos a pagar órdenes de corte mientras los ahorros están aún disponibles

HOUSTON, Texas – El programa de amnistía 2013 de las cortes municipales de la ciudad de Houston empieza hoy y estará disponible para ciertas citaciones morosas hasta las 11:59 p.m., sábado, 9 de febrero, 2013. Los funcionarios de la corte están alentando a toda persona que tenga asuntos con la corte morosos a que aprovechen esta oportunidad para resolver sus casos pagando una tarifa descontada.

“Ahora es el tiempo para que cualquier persona con un caso moroso venga y resuelva sus asuntos con la corte, porque tiene la oportunidad de ahorrar mucho dinero--cientos de dólares en algunos casos,” declaró la Directora y Juez Presidente, Bárbara E. Hartle. *“Estamos disponibles para ver si les podemos ayudar a las personas que tengan preguntas; simplemente llámenos al 3-1-1. También hay información referente a nuestros programas en nuestro sitio Web”,* dijo la juez Hartle.

La mayoría de las citaciones morosas de tráfico y las no relacionadas con el tráfico que se atrazaron en o antes de octubre 21, 2012 serán elegibles para los descuentos de amnistía. Los casos que fueron juzgados previamente, los casos de orden de detención por no presentarse a la citación estando bajo apercibimiento, los casos de mal estacionamiento y citaciones de cámara que captó infracción de pasarse la luz roja de un semáforo no son elegibles para la amnistía.

Los funcionarios de la corte urgen a las personas a que aprovechen este programa para no estar sujetos a ser arrestados durante las próximas barridas de órdenes de arresto cuando ya no estén disponibles las tarifas de amnistía más baratas.

Para más información acerca de las órdenes de arresto o citaciones de la ciudad de Houston, visite el sitio Web en el www.houstontx.gov/courts o contacte la línea de ayuda al 3-1-1 o al 713-837-0311 si se encuentra fuera de la ciudad de Houston.

Preguntas Frecuentes Acerca del Programa de Amnistía 2013

¿Por qué están haciendo esto?

Para cerrar los casos en que todos los otros medios de resolución no han tenido éxito.

¿Qué tipos de casos son elegibles para las tarifas de amnistía?

La mayoría de las citaciones morosas de tráfico y las no relacionadas con el tráfico que se atrazaron en o antes de octubre 21, 2012 serán elegibles para los descuentos de amnistía. Los casos que fueron juzgados previamente, los casos de orden de detención por no presentarse a la citación estando bajo apercibimiento, los casos de mal estacionamiento y citaciones de cámara que captó infracción de pasarse la luz roja de un semáforo no son elegibles para la amnistía. Los ciudadanos pueden visitar el sitio Web de las cortes municipales o llamar al 3-1-1 para enterarse si tienen casos elegibles para amnistía.

¿Qué hago si tengo una citación por mal estacionamiento morosa?

Las citaciones por mal estacionamiento no son elegibles para las tarifas de amnistía.

¿Cómo me puedo enterar si existen órdenes para arrestarme?

Marque la línea de ayuda de Houston al 3-1-1, visite el sitio Web al www.houstontx.gov/courts o visite cualquiera de las cortes municipales de la ciudad de Houston. (ver abajo).

¿Cuáles son mis opciones si me entero que sí existen órdenes para arrestarme?

Puede pagar las multas de acuerdo a las tarifas de amnistía. También es posible que pueda sacar una fianza y que su(s) caso(s) sean cambiados para una nueva fecha de corte. Siempre tiene la opción de buscar consejo legal de un abogado.

¿Me arrestarán si vengo a la corte para pagar?

No es la política de las cortes municipales de Houston el arrestar a las personas que visitan nuestra corte para preguntar acerca de sus casos morosos. Alentamos a todos que vengan voluntariamente a resolver sus casos.

¿Cuáles son mis opciones de pago si quiero pagar mis casos/órdenes de arresto morosos?

Las opciones de pago son las siguientes:

- EN LÍNEA - www.texas.gov/COHTicketPay (Los casos elegibles en este sitio han sido ajustados a reflejar las tarifas de amnistía. Los casos con un saldo de "00.00" no pueden ser escogidos para pagarse; sin embargo, estos casos serán retirados una vez que se haya pagado por completo el caso subyacente)
- POR TELÉFONO - Llame al 713-837-0311 o al 3-1-1 (8 am - 8 pm, lunes a viernes)
- POR CORREO - Municipal Courts, AMNESTY PROGRAM, P.O. Box 4996, Houston, TX 77210-4996
- WESTERN UNION (Ticket Texas)

EN PERSONA - en cualquiera de las seis cortes en la lista:

COURT LOCATIONS		
MAIN LOCATION	HOURS	PHONE
Herbert W. Gee Municipal Courthouse 1400 Lubbock Houston, TX 77002	Lunes a sábadó 7am to 10pm	713.247.5479
ANNEX LOCATIONS	HOURS	PHONE
Acres Homes/North Command Station 9455 West Montgomery Houston, TX 77088	Lunes a viernes 8am to 5pm	281.405.5319
Clear Lake Sub-Station 2855 Bay Area Boulevard Houston, TX 77058	Jueves 8am to 5pm	281.283.4946 281.283.4947
Kingwood (Municipal Court Annex) 3915 Rustic Woods Kingwood, Texas 77339-5203	Miércoles 8am to 7pm	281.361.6574
* Southeast Command Station (Courts 13 & 14) 8300 Mykawa Houston, TX 77048	Lunes a viernes 8am to 5pm	713.731.5155 713.731.5156
* Westside Command Station (Court 18) 3203 South Dairy Ashford Houston, TX 77082-2320	Lunes a viernes 8 am to 9pm	281.584.4889
NOTA: TODAS las cortes se cierran de medio día hasta la 1 P.M		

¿Cuáles son las formas de pago aceptadas?

Aceptamos efectivo, cheques, órdenes de pago y American Express, Discover, MasterCard y Visa.

¿Cuánto se tardará para que la información sea retirada de los registros de DPS después de pagar?

El departamento de seguridad pública eliminará las retenciones impuestas sobre las licencias de manejar dentro de 5 a 7 días hábiles.